

## Redefining Success: What Legacy Will You Leave?

Debra Russell, AVLIC COI, Ph.D.

## What's a legacy

- Something that is passed down from one time to another time
- How we remember people
- Our heritage or history
- Can be positive or negative

2014-07-03

Debra Russell

## But you missed someone...

- There are many, many more
  - Given of their time and talent
  - Leave the field better than when they entered it
  - With honour & apologies...

2014-07-03

Debra Russell

## Some on my list...Who is on your list?

*Terry-Janzen  
Marguerite-Peddigrew  
Liz-Warren  
Phyllis-Joynt  
Gary-Malkowski  
Karen-Malcolm  
Jim-McDermid  
Paul-Bourcier*

2014-07-03

Debra Russell

## Discover our Positive Narratives

- People who shaped our Deaf-interpreter landscape
- Left enduring legacies for us to uncover and learn from
- What did they offer? What traits did they show?

2014-07-03

Debra Russell



**Janice Judith Hawkins**

AVLIC begins...

2014-07-03

Debra Russell

Traits: Mentor, Educator, Leader,  
Tireless Volunteer

Humble  
Educator AVLIC  
MRID-President First-AVLIC-Conference  
Red-River-Community-College  
Evaluations-Committee Mentor  
People-Builder AVLIC-Board  
RID-Board President

2014-07-03

Debra Russell

Micheline Caron



2014-07-03

Debra Russell

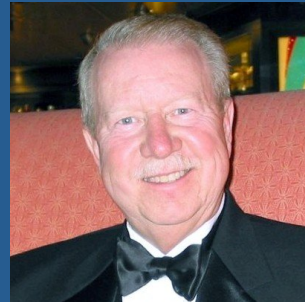
Traits: Bridge, Standards, Educator,  
Committed to Quality

CODA  
LSQ Standards  
Bridge Laughter AQIFLV-founder  
Commitment  
Shared-Experience  
Excellence Secretary-of-State  
Connection Francophone  
Educator Equality

2014-07-03

Debra Russell

Richard Letourneau



2014-07-03

Debra Russell

Traits: Visionary, Focused,  
Consummate Professional

gavel  
sign gentleman  
visionary President  
hard-working ACRID  
Conscientious focused AVLIC  
consummate song smart-like-crazy professional  
respectful dedicated advocate  
tradition CCCD

2014-07-03

Debra Russell

Angela Stratiy



2014-07-03

Debra Russell

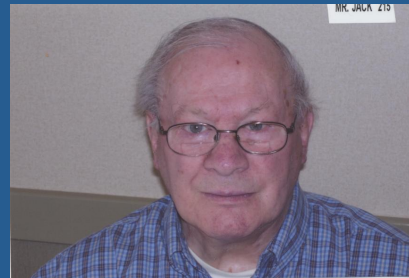
Traits: Feminist leader, Mentor,  
Creative Creator



2014-07-03

Debra Russell

Bruce Jack



2014-07-03

Debra Russell

Traits: Passionate, Truthful,  
Accountable, Historian



2014-07-03

Debra Russell

Sheila Johnston



2014-07-03

Debra Russell

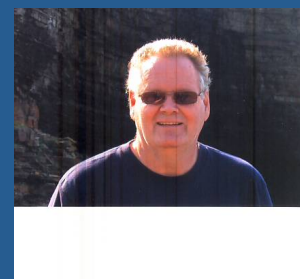
Traits: Advocate, Visionary, Builder,  
Principled



2014-07-03

Debra Russell

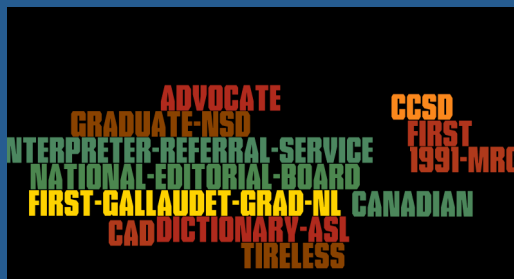
Myles Murphy



2014-07-03

Debra Russell

## Traits: Energetic, Positive, Voice for NL & Labrador, National Focus



2014-07-03

Debra Russell

## Recover...Did we lose our way?

- Take, not give
- Create divides
- Business-Service tensions
- Deaf community connections fade
- Alter our relationships with:
  - Deaf communities
  - Interpreter Colleagues

2014-07-03

Debra Russell

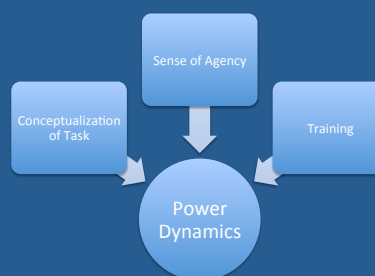
## Is it possible to recover those + traits?

- Of course!
- How?
  - Regain our relationship with the Deaf community
  - Commit to leadership with integrity
  - Commit to better the field – think Janice, Micheline, Richard, Sheila, Myles, Bruce, Angela...
  - Each one, teach one
  - Take action for positive change

2014-07-03

Debra Russell

## Recover & Re-Examine



## Recover:

- Interpreting as Text
- Interpreting as Interaction
  - Cecelia Wadjenso (1998)
- WILL REQUIRE US SEEING and BE INVOLVED IN THE DEAF COMMUNITY

Debra Russell

## Re-examine what it means to be an Ally

- Heather Bishop (2002)
  1. Understand roots of oppression
  2. Understand different oppressions: similarities & differences
  3. Consciousness & healing
  4. Working for own liberation
  5. *Becoming an Ally*
  6. *Maintaining Hope*

2014-07-03

Debra Russell

## Hope and Current Leaders

- Rhondda Reynolds/Corene Kenndy- GBC degree
- WAVLI - PD/Café's
- Nigel Howard - Deaf Interpreters
- Lynn LeBlanc – Interpreter/Deaf community connections
- NCIEC – education and information

2014-07-03

Debra Russell

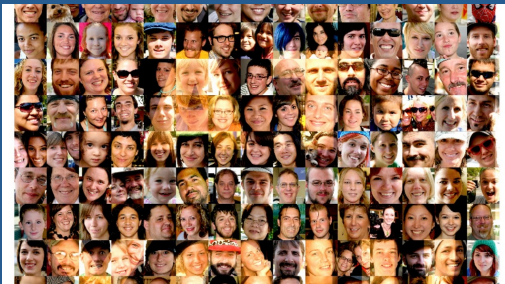
## Uncover, discover, recover traits

- All those who have left or are leaving a legacy
- Look at their traits and actions
- Model ourselves after their contributions
- They were you

2014-07-03

Debra Russell

## What will your legacy be?



2014-07-03

Debra Russell